

# **ДОГОВОР**

## **об оказании услуг по переводу русского жестового языка (сурдопереводу)**

ст. Марьянская

01 января 2024г.

**Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение средняя общеобразовательная школа №19** муниципального образования Красноармейский район, именуемый в дальнейшем «Заказчик», в лице директора **Нелюбиной Светланы Николаевны**, действующего на основании Устава с одной стороны и **Иванова Галина Петровна** с другой стороны, совместно именуемые «Стороны заключили настоящий договор (далее - Договор) о нижеследующем:

### **1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА.**

1.1. Исполнитель обязуется оказывать услуги по сурдопереводу (далее - «услуги») по заявкам Заказчика на безвозмездной основе.

1.2. Указанные услуги предоставляются Исполнителем на безвозмездной основе.

1.3. Услуги по сурдопереводу оказываются физическим лицам, осваивающим основные и дополнительные образовательные программы начального общего, основного общего и среднего общего образования, являющимися инвалидами, имеющим право на получение услуги по сурдопереводу в соответствии с законодательством (далее по тексту - обучающиеся).

1.4. В целях реализации настоящего договора, сурдоперевод – это осуществление с помощью жестового языка прямого и обратного перевода разговорной речи. Жестовый язык (язык глухих) – самостоятельный язык, используемый глухими, и (или) слабослышащими людьми с целью общения и получения информации. Жестовый язык состоит из комбинации жестов, каждый из которых производится руками в сочетании с мимикой, формой или движением рта и губ (артикуляцией).

1.5. Места оказания услуг: Краснодарский край, Красноармейский район, станица Марьянская, ул. Пионерская, 55 согласно поставленной заявки на оказание услуг.

### **2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН.**

2.1. Заказчик обязан:

2.1.1. Заблаговременно (за два дня) подать заявку на оказание Исполнителем услуг по прямому и обратному переводу разговорной речи с помощью жестового языка, используемого глухими или слабослышащими людьми с целью общения и получения информации.

2.1.2. Заявки подавать путём факсимильной связи, электронной почты,

телефонного сообщения.

2.1.3. Заказчик вправе осуществлять контроль за оказываемыми по настоящему Договору услугами, не вмешиваясь при этом в деятельность Исполнителя.

2.2. Исполнитель обязан:

2.2.1. Качественно, своевременно и достоверно предоставить услугу по сурдопереводу в соответствии с действующими в Российской Федерации требованиями и условиям Договора.

2.2.2. Перевод русского жестового языка (сурдоперевод) осуществить переводчиком русского жестового языка (сурдопереводчиком), имеющим соответствующие образование и квалификацию.

2.2.3. Услуги по сурдопереводу должны осуществляться со свободным владением на основе нормативных жестов с использованием: национального языка, на котором ведется образовательная деятельность Заказчика (русского), жестов в соответствии с методиками прямого и обратного перевода с учетом действующей системы координации переводов, применением знаний их специфики в морфологии, синтаксисе и семантике. При этом могут быть задействованы различные методики передачи текста удобные обучающемуся: научной, технической, общественно-политической, экономической, юридической и другой специальной литературы, документации как в устном, так и в письменном видах, в полной или сокращенной формах.

2.2.4. Соблюдать конфиденциальность персональных данных, ставших известными в процессе исполнения обязательств, предусмотренных настоящим Договором.

### **3. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН**

3.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с Федеральным законом «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации» № 181 -ФЗ от 24.11.1995г. (с изменениями и дополнениями), закона Российской Федерации «О внесении изменений в отдельные законодательные акты РФ по вопросам социальной защиты инвалидов в связи с ратификацией Конвенции о правах инвалидов» № 419 - ФЗ от 01.12.14г., государственной программы Российской Федерации «Доступная среда» на 2011 -2025 годы.

3.2. Стороны освобождаются от ответственности за нарушения условий настоящего Договора, если такое нарушение явилось следствием обязательств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора, которые Стороны не могли предвидеть и предотвратить разными мерами. К обязательствам непреодолимой силы относятся события, на которые Стороны не могут оказать влияние, например, землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также восстание, гражданские беспорядки, забастовки, акты государственных органов, военные действия любого характера, препятствующие выполнению Договора.

#### 4. ИЗМЕНЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ДОГОВОРА

4.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует до 31 декабря 2027 года.

4.2. Срок действия Договора считается пролонгированным, если одна из Сторон не заявит о своем несогласии о продлении Договора за один месяц до истечения срока его действия.

4.3. Все изменения и дополнения к настоящему Договору должны быть составлены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

4.4. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон.

#### 5. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН:

<b>ЗАКАЗЧИК:</b>	<b>ИСПОЛНИТЕЛЬ:</b>
<p>Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение средняя общеобразовательная школа № 19 ИНН 2336011339 КПП 233601001 ОГРН 1022304036314 Адрес: 353823, Краснодарский край, Красноармейский район, станица Марьянская, ул. Пионерская, 55 Телефон: (86165) 96-2-99 E-mail: <a href="mailto:school19@krsrm.kubannet.ru">school19@krsrm.kubannet.ru</a> Директор МБОУ СОШ № 19  С.Н. Нелюбина</p> 	<p>Иванова Галина Петровна .И.О Иванова Галина Петровна Адрес: Краснодарский край, Красноармейский район, ст.Марьянская, ул.Советская, д 148 Паспорт 8117 № 715896 Выдан ТП УФМС России по республике Бурятия в Хоринском р-не дата выдачи: 06.06.2017</p> <p> Г.П. Иванова</p>